

Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A od plemienia Naftalego, (na) miasto schronienia dla zabójcy, Kedesz w Galilei wraz z jego pastwiskami i Chamot-Dor* wraz z jego pastwiskami, i Kartan wraz z jego pastwiskami – trzy miasta. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od plemienia Naftalego otrzymali, na miasto schronienia dla zabójcy, Kedesz w Galilei wraz z jego pastwiskami, Chamot-Dor wraz z jego pastwiskami i Kartan wraz z jego pastwiskami — trzy miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A od pokolenia Neftalego <i>dano</i> miasto schronienia dla zabójcy: Kedesz w Galilei i jego pastwiska, Chamot-Dor i jego pastwiska oraz Kartan i jego pastwiska: trzy miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z pokolenia Neftalimowego dano miasto dla ucieczki mężobójcy, Kades w Galilei i przedmieścia jego; i Hamotdor i przedmieścia jego, także Kartan i przedmieścia jego; trzy miasta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z pokolenia też Neftali miasta ucieczki: Cedes w Galilejej i Hammot, Dor i Kartan z przedmieściami ich, trzy miasta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od pokolenia Neftalego miasto ucieczki dla zabójców: Kedesz w Galilei z jego pastwiskami, Chamot-Dor z jego pastwiskami, Rakkat z jego pastwiskami: trzy miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A od plemienia Naftalego miasto schronienia dla zabójcy Kedesz w Galilei wraz z jego pastwiskami, Chamot-Dor wraz z jego pastwiskami i Kartan wraz z jego pastwiskami, trzy miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od plemienia Neftalego jako miasto ucieczki dla zabójcy dostali Kedesz w Galilei z pastwiskami, Chamot-Dor z pastwiskami i Kartan z pastwiskami – trzy miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od plemienia Neftalego otrzymali miasto azylu dla zabójcy - Kadesz w Galilei wraz z jego pastwiskami, Chamot-Dor wraz z jego z pastwiskami i Kartan wraz z jego pastwiskami, czyli trzy miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od pokolenia Neftalego: miasto ucieczki dla zabójców Kedesz w Galilei, Chamot-Dor i Kartan, trzy miasta razem z przyległymi do nich pastwiskami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з племени Нефталі місто відлучене для вбивці Кадес в Галилеї і йому відлучене і Еммат і йому відлучене і Теммон і йому відлучене, три міста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast od pokolenia Naftali: Miasto schronienia dla zabójców – Kedesz w Galil, wraz z przyległymi przedmieściami; Hammoth Dor, wraz z przyległymi przedmieściami i Kirthan, wraz z przyległymi przedmieściami – czyli trzy miasta.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	A od plemienia Naftalego: miasto schronienia dla zabójcy,

¹⁾ Wg G: Εμμαθ, zob. Chamon w <x>130 6:61</x>.

	dynamiczny	Świata	mianowicie Kedesz w Galilei, oraz jego pastwisko i Chammot-Dor oraz jego pastwisko, i Kartan oraz jego pastwisko – trzy miasta.
--	------------	--------	---